

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ

Слепцова Г.Н., Николаева Л.В.

*ГОУ ВПО «Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова»,
Якутск, e-mail: Slegal_61@mail.ru*

Статья посвящена проблеме формирования социокультурной компетентности студентов. В условиях модернизации образования одной из важнейших задач, стоящих перед вузом, становится компетентностный подход. Социокультурная компетентность предусматривает не только практическое использование языка в процессе межкультурной коммуникации, но и понимание ментальности носителей языка, что предполагает знание культуры, истории, этнографии, особенностей общения представителей разных культур. Рассмотрена проблема взаимосвязи языка и культуры, особенности вербального и невербального общения, проведен сравнительный анализ формул речевого этикета в разных культурах. В статье показаны некоторые пути реализации социокультурного подхода при обучении иностранному языку в неязыковом вузе, среди которых наиболее эффективным является метод проектов.

Ключевые слова: социокультурная компетентность, социокультурный подход к обучению иностранному языку, язык, культура, социокультурное развитие, диалог культур

PEDAGOGICAL CONDITIONS OF FORMATION OF THE SOCIOCULTURAL COMPETENCE AMONG STUDENTS

Sleptsova G.N., Nikolaeva L.V.

North-Eastern Federal University named after M.K. Ammosov, Yakutsk, e-mail: Slegal_61@mail.ru

The article presents the problem of formation of sociocultural competence among students. In the conditions of modern education system one of the major tasks of higher education is the competence approach. Sociocultural competence involves not only the practical use of language in intercultural communication, but also an understanding of the mentality of the speakers, which implies knowledge of the culture, history, ethnography, features communication between representatives of different cultures. The article considers the problem of interrelation of language and culture, especially verbal and nonverbal communication, a comparative analysis of the formulas of speech etiquette in different cultures. The article shows some ways of realization of sociocultural approach to teaching foreign language in non-language university, among them the most effective method of projects is.

Keywords: socio-cultural competence, sociocultural approach to teaching foreign language, language, culture, sociocultural development, cultural dialogue

Присоединение России к Болонскому процессу, вхождение страны в мировое информационное общество, расширение международных связей актуализируют необходимость владения иностранным языком и культурой. Качественное овладение языком позволит осуществлять иноязычное общение в целях достижения взаимопонимания и плодотворного сотрудничества, установления межнациональных и личных контактов. Перед вузами встала задача обеспечения выпускника не только набором определенных знаний, умений и навыков, но и рядом общекультурных и профессиональных компетенций. В ФГОС третьего поколения одним из возможных решений этой задачи рассматривается формирование социокультурной компетентности студентов в процессе обучения иностранному языку.

Актуальность проблемы формирования социокультурной компетентности студентов в процессе изучения иностранных языков обусловлена необходимостью:

- включения социокультурной компетенции в перечень основных требований макета ФГОС третьего поколения;

- усиления гуманитарности ВПО – социокультурного содержания образования, связанного с обогащением студентов универсальными и национально-специфическими ценностями своей и иных культур;

- реализации требований к специалистам, предъявляемых современными социально-экономическими условиями РФ и в мире [6].

Подготовка компетентного, конкурентоспособного специалиста со знанием иностранного языка предполагает высокий уровень его общего развития, владение эффективными коммуникативными способностями, овладение знаниями в области социокультурной компетенции.

Значительная роль в реализации социокультурного развития личности отводится иностранным языкам. В настоящее время изменились социокультурные приоритеты в области языкового образования. Современная концепция межкультурного обучения и межкультурной коммуникации нацелена на формирование культурно-языковой личности.

В связи с этим в преподавании иностранных языков акцентируется неразрыв-

ная связь триады: язык – культура – личность. В овладении языком, приобщении к культуре другого народа человек опирается на свой родной язык и культуру, сопоставляя, сравнивая культуру своего народа с культурой страны изучаемого языка.

Культура диалогична по своей природе. Диалогу культур посвящены работы М.М. Бахтина, В.С. Библера [1]. Диалоговая концепция культур М.М. Бахтина и В.С. Библера трактует культуру как форму общения, диалога людей разных культур. По их мнению, самосознание культуры есть форма ее бытия на грани с иной культурой. Самобытность народов обновляется и обогащается в результате контактов с традициями и ценностями других народов.

Для нашего исследования представляет интерес концепция В.В. Сафоновой, разработанный ею социокультурный подход в обучении иностранным языкам. «Социокультурный подход – понятие, фиксирующее понимание культуры как широкого комплекса социальных явлений, представляющих собой результаты и средства общественного функционирования и развития. Это не только наука, искусство, система образования и другие духовно-творческие институты и соответствующая им деятельность, но и весь комплекс материальной культуры, культура социальных отношений, политическая культура и т.п. ... акцент делается не на привычные мысли, что состояние культуры определяется экономикой, а культурное развитие человека – образом жизни, ... именно культурные факторы в значительной мере определяют и экономический потенциал общества, и стабильность политической системы, а также экологическую и демографическую ситуацию и т.д.» [5].

В рассмотренных нами исследованиях раскрывается многообразие трактовки понятия «социокультурная компетентность», что указывает на сложность данного феномена.

М.В. Болина определяет социокультурную компетентность как способность мобилизовать ключевые компетенции, необходимые для поиска, обработки и применения социокультурной информации, в конкретной ситуации для решения конкретных профессионально-педагогических проблем межкультурного общения [2]. По мнению С.М. Коловой, социокультурная компетентность предполагает наличие толерантности и открытости, а также общее умение мобилизовать свой опыт и способности на поиск, обработку и применение социокультурной информации в конкретной ситуации для решения конкретных профессиональных проблем межкультурного общения [4]. Е.А. Жежера понимает под социокультур-

ной компетентностью интегративно, интеллектуально и личностно обусловленную характеристику, включающую совокупность приобретения знаний, умений, ценностных ориентаций, социально значимых и профессионально важных личностных качеств, достаточных для полноценного включения в социально-профессиональную среду [3].

Формирование социокультурной компетентности студентов неязыковых вузов реализуется средствами иностранного языка с использованием системы проблемных социокультурных заданий: познавательно-поисковых, познавательно-исследовательских задач, коммуникативных и коммуникативно-познавательных ролевых игр, познавательно-исследовательских учебных проектов, учебных дискуссий. Как известно, национально-культурная особенность лежит в основе общепринятых правил и норм социального общения, выражая определённые стороны реализации нравственной культуры общества. Установлено, что игнорирование культурной особенности в языке обычно вызывает непонимание и, как правило, ведёт к нарушению процесса общения.

Речевой этикет занимает ведущее место в культурологическом минимуме в связи с тем, что в семантике этикетных единиц в наибольшей степени присутствуют фоновые знания, которые помогают раскрыть особенности менталитета, нормы поведения, способы мышления, психический склад народа страны изучаемого языка. Овладение студентами культурологическим минимумом даёт им возможность использовать иностранный язык как средство иноязычного общения. На практических занятиях нами большое внимание уделяется этикетным правилам языка: студенты делятся на пары, составляют мини-диалоги, применяют на практике различные формулы знакомства, представления, приветствия, прощания, просьбы, извинения и т.д. Исходя из того, что процесс познания происходит всегда в сравнении и при этом родная культура является основой для овладения культурой страны изучаемого языка, мы провели компаративно-культуроведческий анализ по следующим речевым формулам речевого этикета тематических групп «Знакомство», «Приветствие и прощание», «Обращение», «Благодарность, поздравление», «Просьба, совет», «Извинение».

Поскольку невербальное поведение тоже национально обусловлено, уделяем также внимание паралингвистическим средствам общения. Общение людей, как правило, эмоционально выражено. Это эмоциональное отношение человека, которое

сопровождает его речь, является невербальным средством общения.

Рассматривая данную проблему через призму межкультурных отношений, необходимо принять во внимание особенности используемых в разговоре жестов, мимики, интонации, паузы, позы, пантомимики, улыбки и других, так как названные аспекты невербальной коммуникации часто становятся причиной непонимания в процессе коммуникации представителей различных культур и даже могут нанести обиду.

Одним из приёмов обучения невербальным компонентам общения является ролевая игра. Понимание приходит непосредственно через ролевое исполнение образов, отличающихся невербальным поведением от носителей языка в родной культуре. Ибо, только побывав в роли американца или англичанина, можно научиться понимать их поведение в конкретной жизненной ситуации. Приведем некоторые примеры упражнений: студентам предлагается по заданному образцу определить, какие эмоции испытывают герои на картинках; вообразить себя носителями языка и вспомнить, какие жесты присущи их культуре; сравнить позы в родной культуре и культуре носителей языка; определить допустимое расстояние между собеседниками, пределы которого тоже различаются в разных культурах; ознакомиться с вариантами встречи гостей дома, их размещения за столом, а также с различными вариантами вербального и невербального общения в общественных местах. Для ролевой игры выбирается ситуация, адекватная реальной. Игру следует тщательно подготовить, продумать с точки зрения содержания и формы. Важно убедить студентов хорошо исполнять свои роли, поскольку тогда их речь будет звучать естественно и убедительно.

Ролевые игры способствуют повышению качества обучения, вовлекают студентов в предполагаемые реальные обстоятельства, способствуют формированию навыков межкультурного взаимодействия, воспитывают культуру общения, расширяют кругозор посредством знакомства с историей и традициями страны.

Для адекватного взаимопонимания участников коммуникативного акта очень важно знание вербальных и невербальных средств общения, так как неправильное использование этих средств, обуславливает возникновение трудностей, непонимания в коммуникации представителей различных культур. В силу этого знание невербальных средств в контексте межкультурной коммуникации является необходимым условием

межкультурного взаимодействия, способствует избежать «культурного шока», предупреждает конфликтные ситуации, а сформированные навыки в дальнейшем облегчат общение коммуникантов в процессе межкультурной коммуникации.

Среди многообразия педагогических технологий наибольший интерес представляет проектное обучение, так как практико-ориентированный, исследовательский, творческий, игровой характер проектной деятельности позволяет активно вовлекать студентов в творческую самостоятельную деятельность.

Основной идеей проектной деятельности является вовлечение студентов в конструирование своих идей и знаний. Проектная работа ценна тем, что формирует у студентов творческую активность, познавательную деятельность и включает их в поисково-исследовательскую деятельность. В ходе работы над проектом у студентов формируются рефлексивно-оценочные способности, коммуникативные умения, способности вести диалог. Особую ценность и значимость метода проектов мы видим в том, что он позволяет формировать у студентов некоторые личностные качества: студенты учатся слушать друг друга, понимать друг друга, умение работать в коллективе, способность чувствовать себя членом одной команды. Эти качества невозможно привить вербально, они усваиваются только в деятельности.

Осуществлять работу над проектом можно как на занятии, так и в режиме внеаудиторной работы. Проект представляется и защищается на английском языке. В проектом образовании ведущим субъектом в процессе образования становится студент. Студент самостоятельно занимается поиском необходимой информации, сам отбирает нужный материал соответственно теме проектной работы. В процессе работы над проектом студент не усваивает готовые представления и понятия, а сам из множества впечатлений, знаний и понятий строит свой проект, свое представление о мире. Для выполнения проектных заданий студенты занимаются активным поиском в сети Интернет материалов по теме, самостоятельным выбором, организацией и структурированием новой информации, участвуют в ее обсуждении, оформлении проекта и его презентации.

Нами были разработаны и реализованы со студентами ряд проектов: «Пословицы и поговорки: как их переводить», «Спорт и здоровый образ жизни», «Экология: проблемы окружающей среды» «Семья», «Путешествие по Англии», «Добро пожаловать

в Россию! Добро пожаловать в Якутию!» и другие. В качестве результата проектной деятельности студенты представляют свои работы в виде альбомов пословиц и поговорок, плакатов и стенгазет в защиту окружающей среды, альбомов с фотографиями, проектов с использованием компьютерных технологий, проектных работ в программе Power Point. Применяя метод проектов, мы убедились, что работа над проектом вызывает большой интерес у студентов, оживляет занятие, обеспечивает возможность для развития креативности студентов. В процессе проектной деятельности у студентов повышается мотивация к изучению языка в целом, возрастает интерес к культуре и традициям страны изучаемого языка. В результате данной деятельности повышается образовательный уровень студентов, развиваются навыки самостоятельной работы, сохраняется и растёт мотивация к изучению языка.

Таким образом, мы рассмотрели некоторые пути формирования социокультурной компетентности студентов, и, по нашему мнению, применение вышеназванных форм и методов способствует формированию социокультурной компетентности студентов.

Список литературы

1. Библер В.С. Культура. Диалог культур. Опыт определения // Вопросы философии. – 1988. № 6. – С. 31–43.
2. Болина М.В. Формирование социокультурной компетентности будущего учителя: дисс... канд. пед. наук. – Челябинск, 2000 – 176 с.
3. Жежера Е.А. Формирование социокультурной компетентности курсантов высших военно-учебных заведений в процессе изучения гуманитарных дисциплин: дисс... канд. пед. наук. – Челябинск, 2008 – 218 с.
4. Колова С.М. Формирование социокультурной компетентности будущих специалистов: дисс...канд. пед.наук. – Челябинск, 2002. – 190 с.
5. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам. Автореф. дис...д-ра пед.наук. – М., 1993. – 56 с.
6. Шишов С.Е. Понятие компетенции в контексте качества образования //Стандарты и мониторинг в образовании. – 1999. – № 2. – С. 30–34.

References

1. Bibler V.S. Kultura. Dialog kultur. Opyt opredeleniia // Voprosy filosofii. 1988. no. 6. pp. 31–43.
2. Bolina M. V. Formirovanie sotsiokulturnoi kompetentnosti budushchego uchitelia: diss... kand. ped. nauk. – Cheliabinsk, 2000. 176 p.
3. Zhezhera E.A. Formirovanie sotsiokulturnoi kompetentnosti kursantov vysshikh voenno- uchebnykh zavedenii v protsesse izucheniiia gumanitarnykh distsiplin: diss... kand. ped. nauk. – Cheliabinsk, 2008. 218 p.
4. Kolova S.M. Formirovanie sotsiokulturnoi kompetentnosti budushchikh spetsialistov: diss...kand. ped.nauk. – Cheliabinsk, 2002. 190 p.
5. Safonova V.V. Sotsiokulturnyi podkhod k obucheniiu inostrannym iazykam. Avtoref.dis...d-ra ped.nauk. – M., 1993. 56 p.
6. Shishov S.E. Poniatie kompetentsii v kontekste kachestva obrazovaniia //Standarty i monitoring v obrazovanii. 1999. no. 2. pp. 30–34.

Рецензенты:

Неустроев Н.Д., д.п.н., профессор, заведующий кафедрой начального образования Педагогического института Северо-Восточного федерального университета имени М.К. Аммосова, г. Якутск;

Прокопьева М.М., д.п.н., профессор кафедры возрастной и педагогической психологии Педагогического института Северо-Восточного федерального университета имени М.К. Аммосова, г. Якутск.

Работа поступила в редакцию 29.12.2014.